
JOSÉ ÁLVARO CORREIA

As Histórias que a Luz Conta
Light as a Storyteller



Inês d'Orey

É na interação da luz com os movimentos de palco, na sua presença ativa, na transmissão da sua energia enfática, na capacidade de significar, que as criações do *lighting designer* José Álvaro Correia têm algumas das suas principais características, numa tentativa, como diz, "da luz ajudar a contar a história que acontece em cena, de fazer parte da cenografia".

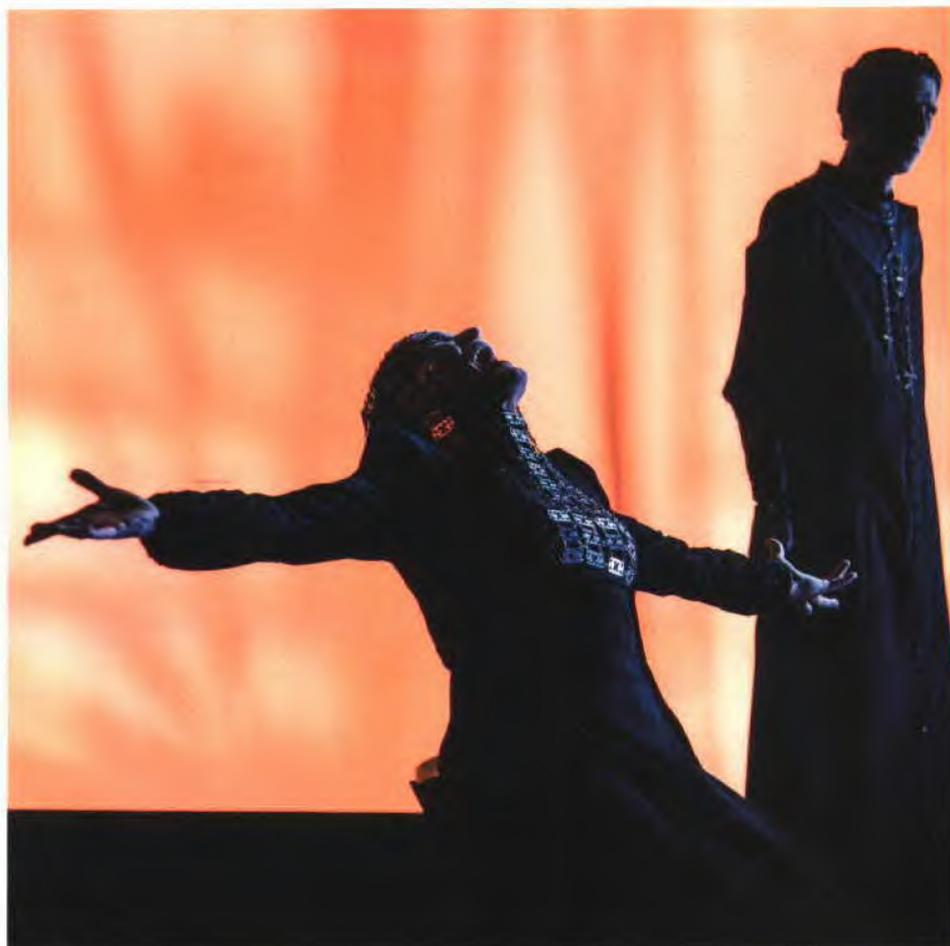
Nos trabalhos de José Álvaro Correia a luz é um signo na sua dupla estrutura de significante e significado – o significante não é, como no caso do signo linguístico, uma imagem acústica correspondente à lembrança de uma sequência de sons, mas antes uma manifestação visual, que se faz presente em cor, formas e sombras; por sua vez, o significado dos elementos luminosos utilizados pelo *designer* de luz encontra-se no poder de alterar a percepção do espaço e dos objetos em cena. A luz é um signo comunicacional, com forte potencial significativo e expressivo que, além

The main characteristics of the creations of lighting designer José Álvaro Correia lie in the interaction of light with stage movements, in its active presence, in the transmission of its emphatic energy and in its capacity for meaning, in an attempt, as he explains, "for light to tell the story unravelling on the stage, to become part of the set design".

In the works of José Álvaro Correia, light is a sign in its dual structure of signifier and signified – the signifier isn't, as in the case of the linguistic sign, an acoustic image corresponding to the recollection of a sequence of sounds, but rather a visual manifestation, which appears in colour, shapes and shadows; for its part, the signified of the lighting elements used by the lighting designer can be found in the power to alter the perception of the space of the objects on the stage. Light is communicational sign, with powerful significant and expressive potential, which,

Nos trabalhos de José Álvaro Correia a luz é um signo na sua dupla estrutura de significante e significado

In the works of José Álvaro Correia, light is a sign in its dual structure of signifier and signified



João Tuna

de contribuir para a leitura das narrativas, das dinâmicas de palco, sugere e propõe múltiplas interpretações – “O papel de um bom desenho de luz é passar uma ideia, é sugerir ideias e sentimentos, mas sobretudo ideias”. Licenciado em Luz e Som pela Escola Superior de Música, Artes e Espectáculo [ESMAE], José Álvaro Correia reconhece na instituição de ensino onde estudou o atributo de conferir aos alunos uma liberdade na experimentação que lhes permite o exercício do desenho de luz de uma forma autónoma e criativa. Também a área tecnológica, essencial para os *lighting designers*, foi aposta da ESMAE ao disponibilizar equipamentos de robótica e de mesas de luz de controlo, possibilitando aos estudantes o contacto com as mais avançadas inovações tecnológicas. Criador de desenhos de luz para concertos de música, dança, ópera e teatro, José Álvaro adapta o trabalho de iluminação ao objeto. De características e requisitos distintos,

in addition to contributing to the reading of narratives, of the stage dynamics, suggests and proposes multiple interpretations – “The role of a good lighting designer is to pass on an idea, to suggest ideas and feelings, but ideas above all else.”

Having obtained a degree in Light and Sound at the Escola Superior de Música, Artes e Espectáculo [ESMAE], José Álvaro Correia recognises in the educational institution where he studied the ability to provide students with a freedom of experimentation, which allows them to undertake lighting design in an independent and creative manner. Technological matters, essential to lighting designers, were also a focus at ESMAE, making available robotics and lighting control consoles, ensuring students contact with the most advanced technological innovations.

The creator of lighting designs for music concerts and dance, opera and theatre shows,



Inês d'Orey

Direção, cor e jogo de luz e penumbra – com eles o lighting designer ajuda a criar um universo imaginário

Direction, colour and play of light and shadow – with these lighting designers help to create an imaginary universe

exigindo mais ou menos vivacidade e dinamismo da luz, uma maior ou menor variedade de cores, uma presença da luz mais exuberante ou mais contida, os espetáculos solicitam ao *lighting designer* uma estética específica e multifacetada.

Nos projetos de iluminação de exteriores, de espaços e de edifícios, José Álvaro Correia, dependendo da permanência temporal ou da transitoriedade do objeto, realiza trabalhos atentos à sua espacialidade, à interação do público, que o pode atravessar e observar de vários ângulos, e à sua escala, normalmente de grande dimensão se comparada com os espetáculos de arte performativa.

Direção, cor e jogo de luz e penumbra – com eles o *lighting designer* ajuda a criar um universo imaginário, participa na simbologia e significância desse mundo, iluminando ou obscurecendo as personagens e os cenários em palco e contribuindo, com as claridades e as sombras, para o assombro de um espetáculo.

José Álvaro adapts the lighting project to the object. Of varying characteristics and requirements, demanding more or less vividness and dynamism of light, a greater or lesser variety of colours, a more exuberant or more contained presence of light, the shows require a specific and multifaceted aesthetic from the lighting designer.

In lighting projects for exteriors, for spaces and for buildings, José Álvaro Correia, depending on whether the object is permanent or transitory, carries out works that are attentive to their spatiality, to interacting with onlookers, who can pass through and observe from many angles, and to scale, normally of large dimensions when compared to performing arts events.

Direction, colour and play of light and shadow – with these lighting designers help to create an imaginary universe, participating in the symbolism and significance of this world, illuminating or obscuring the characters and the sets on stage and contributing, with brightness and shadows, to the wonder of a show.

Texto/Text: Paula Monteiro

www.josealvarocorreia.com

Buang Simão

